

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13



[MAGIC PEOPLE SHOW](#)

[2009-04-24]

Que el Centro Dramático Nacional coproduzca con el extranjero, en este caso Teatri Un

MAGIC PEOPLE SHOW



QUEVEDO

E. DI FILIPPO

SALTARELLI/LAUDADIO/MIRÓ/IANNIELLO

■ Que el **Centro Dramático Nacional** coproduzca con el extranjero, en este caso **Teatri Uniti**, no es novedad, ni extraña. Lo que desconcierta, en un principio, es que **Pau Miró**

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13

, al cual acabamos de ver hace muy poco en este mismo Centro como autor de

Llueve en Barcelona

aparezca en el reparto de

Magic People Show

de

Giuseppe Montesano

. La pregunta es obvia:

¿Cómo has caído aquí?, que no quiere decir *¿Cómo has caído tan bajo?*, si lo tomamos humorísticamente, o la pregunta ya acuñada por el cine:

¿Qué hace un chico como tú, en un sitio como este?

Pau Miró fue actor en su vida anterior, antes de dedicarse a escribir, y aunque...

- ...hace 3 años que no actúa

Pau



PAU MIRÓ

FOTO: ANTONIO SUÁREZ

EL ÁRBOL GENEALÓGICO LITERARIO ENTRE PAU MIRÓ Y TEATRO UNITI

Si trazamos el árbol genealógico literario, otra de las ramas conecta a **Pau Miró** con el director italiano de su LI

ueve en Barcelona

,
Francesco Saponaro

, quien también dirige montajes de

Teatri Uniti.

Por lo tanto, resulta que

Pau Miró

posee una segunda familia teatral en Italia. También

Enrico Ianniello

ha traducido

Singapore

y

Sonrisa de elefante

de

Pau Miró

. Pero aún hay más ramas genealógicas que unen a

Enrico

con España. Es también traductor de

Il tempo di Planck

de

Sergi Belbel

y

Simcity

de

Jordi Casanovas

. Y todavía más: tradujo e interpretó el éxito de

Jordi Galcerán

,

El método Gronholm

. Y

Jordi Galcerán

es el traductor de este

Magic People Show

. Así que

“hoy por ti y mañana por mí”

.

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13

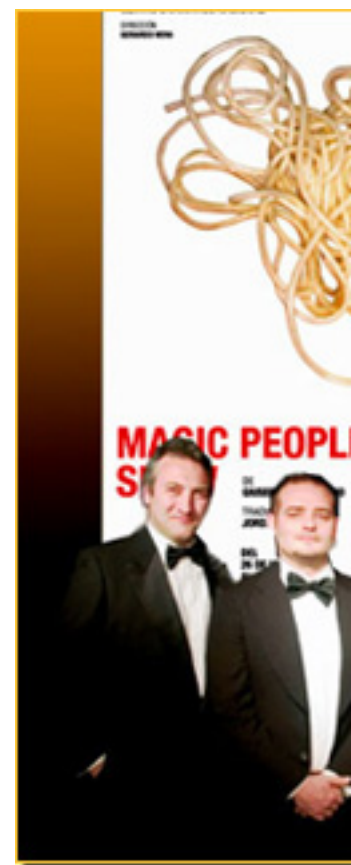
Despejada la incógnita, **Pau** es el cuarto actor que sustituye al italiano **Andrea Renzi** en este *Magic People Show*

.

UN TEATRO PEGADO A LA REALIDAD

Qué sea el espectáculo y quiénes **Teatri Uniti** lo perfila **Gerardo Vera**, director del **Centro Dramático Nacional**

.



TEATRI UNITI

FOTO BASE: ANTONIO SUÁREZ

- Se trata de una joven **Compañía Italiana** que nos traen unos textos de **Giuseppe Montesano** que

Magic People Show nos muestra una sociedad, la nuestra que **Vera** define como...

- ...robotizada por la falta de pensamiento, falta de libertad, metida de lleno en el consumo, aunque España e Italia tienen ahora dos situaciones diferentes. Italia aparece mediatizada por

Berlusconi

y me pregunto ¿cómo eso es posible? Hace poco he estado en Florencia y cuando estás allí, la presencia de

Berlusconi

no se nota, no sé si estando más meses la sentiría. Lo que sientes es la gran cultura de Italia y en esto, sí es semejante a España. Les auguro un éxito enorme.

MAGIC MUESTRA UN GRUPO DE ITALIANOS LOCOS POR EL CONSUMO

Enrico Ianniello (1970) es uno de los actores y codirectores de este espectáculo. Además de actor es traductor de teatro. Sus estudios teatrales comenzaron en la llamada

Bottega Teatrale

de

Vittorio Gassman

. Después trabajó con

Federico Tiezzi

por el

Teatro Argentina de Roma

. Tras un breve período con

Il Paradiso de la Divina Commedia

de

Sandro Lombardi

y

F. Tiezzi

, conectó con

Leo de Berardinisi

y desde 1995 a 2005, participó en todos sus espectáculos. Funda con

Tony Laudadio

– otro de los intérpretes de este

Magic

– la compañía

Onorevole Teatro Casertano

y producen

Sconosciuti e Lontani: la farsaccia

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13

(Premio Troisi 2000),

Celine

,

Gracias a la Vida

(Premio Girulà, 2003) y dirige el proyecto de residencias teatrales

Sempre Aperto Teatro Garibaldi

de Santa María Capua Vetere.

Para **Enrico** el que pueda trabajar en el **Centro Dramático Nacional**,



ENRICO IANNIELLO

FOTO: ANTONIO SUÁREZ

- ... es fantástico, pues se **Centro Nacional** equipo de personas haber y el **Magia** a la **es**

GIUSEPPE MONTESANO

**DA A LUZ A TODA UNA COMUNIDAD
EN LA QUE TODO PASA AL REVÉS
EN EL PERIÓDICO NAPOLITANO
IL MATTINO**

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13

Giuseppe Montesano ha sido calificado como “uno de los novelistas más polémicos de Italia”, según el suplemento de libros de

Le Monde

, porque describe

“a sus contemporáneos con humor feroz y un verdadero talento narrativo”

. El mismo

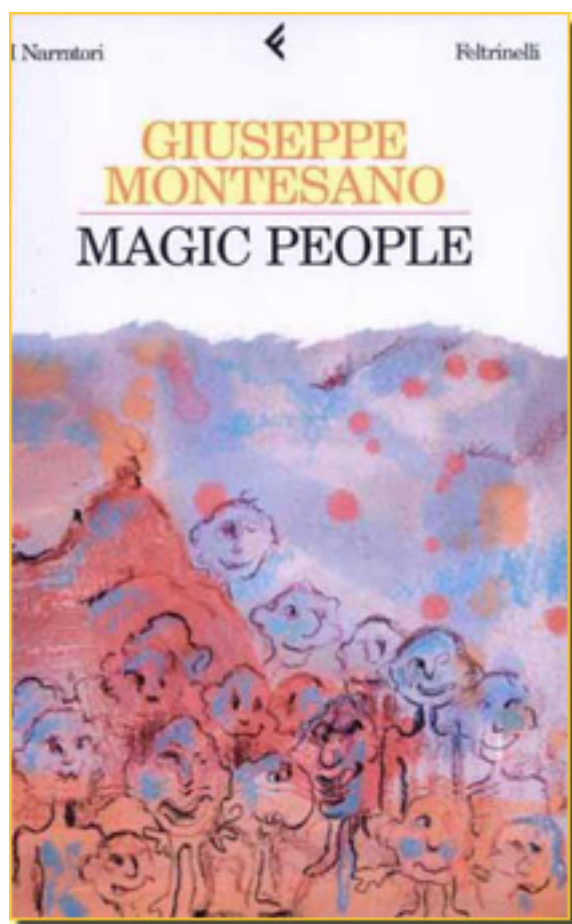
Montesano

nos informa de la prehistoria de este

Magic People Show

:

- Había una vez una sección **Il Mattino** periódico, de Nápoles, que se titulaba **Sottosopra** (



MAGIC PEOPLE

Este trastoque de lo establecido y que puede parecer una ingeniosa manera de ver un mundo de ficción, no lo es para **Montesano**:

- ¡En absoluto! Me di cuenta mientras escribía, de que tenía que exagerar cada vez más

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13

*si quería evitar que lo que escribía ya no resultara cómico y grotesco y verdadero, sino sólo falsamente realista o, peor aún, **neoneorrealista**. La realidad perseguía al escritor con una rapidez que aturdía.*

GENTE MÁGICA=

MASAS DE TÍTERES

AÑIMENTADOS CON EL TRADICIONAL

“PAN Y CIRCO”

En 2005 algunos de esos cuentos, el **editor Feltrinelli** los publicó en un libro que **Montesano** tituló:

Magic People (Gente mágica)

. La denominación de “mágica” lo es irónicamente pues

Montesano

la ve como...



GIUSEPPE MONTESANO

- *...una masa de títeres atontados por vacaciones y consumo y televisión, era la plebe total, lista pa*

Para **Montesano** esa Nápoles en la que se inspira tiene la pretensión de enseñar...

- ...a todo el Occidente liberal, civil y democrático cómo es posible hundirse lentamente en la cola de la mentira y dejar de ser liberales, civiles y demócratas. Y cómo sube al escenario del mundo un nuevo modelo humano, el súbdito infeliz y palurdo que quiere que todos sean infelices y palurdos como él, el súbdito televisivo del interminable **Magic People Show**.

DEL PERIÓDICO AL LIBRO: UNOS ACTORES LO LEEN Y “LA GENTE SE DESCOJONABA”

Según **Enrico** este fresco inaudito italiano

- Salió del primer gobierno **Berlusconi** que vendió mucho del patrimonio. En Caserta, por ejemplo donde hay un bonito palacio se propuso alquilarlo para casarse. Y así fueron sucediéndose situaciones hasta 150 páginas de sketches. Para la presentación del libro de **Montesano** en la librería se nos llamó y la sola lectura hacía que la gente se “descojonara”... bueno dicho más elegantemente...

- Se morían de risa – apunta **Gerardo Vera**.

- Se morían de risa. Nos **Commedia** de que escuchamos **dell'Arte** se volvían teatro. Se seta para su teatro.

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13



T. LAUDADIO/L. SALTARELLI

E. IANNIELLO/P. MIRÓ

FOTO: ANTONIO SUÁREZ

DEL LIBRO AL TEATRO:

**DE LA COMMEDIA DELL'ARTE
A LOS SIMPSONS**

De todo el libro se eligieron 15 cuentos estructurados en 13 sketches. Según **Montesano** toda esta baraúnda de personajes y situaciones procede del...

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13



IANNIELLO

LAUDADIO/

MIRÓ/SALTARELLI

FOTO: ANTONIO SUÁREZ

- ...casar a

Los Simpson

con

Aristófanes

La tal mesa que apunta **Montesano** tiene unas dimensiones de

- 40 por 40 centímetros – especifica **Enrico** - y es como si fuera el ascensor de la comunidad. Es el único espacio común porque los demás espacios se los han comido a nivel privado.

**LA COMUNIDAD DE MAGIC PEOPLE
GOBERNADA POR MORFO,
UN PEQUEÑO CLON DE BERLUSCONI.**

Uno de los personajes es **abogado** oeno

Morfo

que...

- ...es un pequeño

Berlusconi

de la Comunidad. Vive en el ático pues así tiene l

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13

Según

Teatri Uniti

a

Berlusconi

le afecto

-

No se ha enterado. No ~~Es saltarelli~~ le preocupa puesto que tiene poca audiencia y si consigue reco



IANNIELLO/LAUDAIO/MIRÓ

SALTARELLI

FOTO: ANTONIO SUÁREZ

Angelo Curti es el productor y añade que...

- ...en Italia hay crítica y se pueden meter con **Berlusconi**, porque no es desde luego la época de **Mussolini** o la de **Franco** en España. De todos modos un límite es el gran poder del dinero.

- Este es el gran rasgo moderno de **Berlusconi** en cuanto al poder. No hay posibilidad de oposición, puesto que posee las televisiones y bancos. Todo es suyo.

MAGIC PEOPLE

**DESENCADENA LA RISA,
MÁS EN EL NORTE DE ITALIA
QUE EN EL SUR, DE DONDE PROCEDE**

Aunque las raíces están en el teatro popular napolitano, curiosamente este público popular es el que menos entiende el espectáculo y por eso hay diversas reacciones entre el público del Norte y del Sur de Italia.



IANNIELLO/SALTARELLI/MIRÓ

FOTO: ANTONIO SUÁREZ

- *El Sur*

- declara

Ángelo

-

e

UN TEXTO QUE BUSCA

LA MUSICALIDAD DE LOS IDIOMAS

Jordi Galcerán es el traductor y **Enrico** insiste en que se trata de

- *Traducción y no de adaptación. Yo hice **El Método Gronhlom** en Italia, dirigido por **Cristina Pezzoli***

. Tuvo un gran éxito, así que conocía su manera de escribir. Ha conseguido un texto bastante fiel.

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13

Salvo **Pau Miró**, **Enrico Ianniello**, **Tony Laudadio** y **Luciano Saltarelli** son italianos y en España interpretan el texto en castellano.

Enrico

domina el castellano, pero

Tony

y

Luciano

lo

conocen menos, pero para eso está la memoria como ayuda. De todos modos no es una dificultad porque según

Enrico

:

- Es un castellano con acento, pero la manera de hablar es la misma que a los españoles y llega a ser una



E. IANNIELLO/L. SALTARELLI
FOTO: ANTONIO SUÁREZ



TONY LAUDADIO
FOTO: ANTONIO SUÁREZ

Tony Laudadio (Caserta, 1970), tr

Ideó y fundó, con **Ianniello**, la compañía OTC, con la que dirigen el **Teatro Garibaldi de Santa Maria Capua Vetere**

donde producen sus propias obras. A partir de entonces su carrera teatral es paralela a la de **Ianniello**

Como autor teatral ha recibido diversos premios, junto con **Enrico Ianniello**, por *Sconosciuti e lontani* (**Premi**

o Troisi

) y

Gracias a la vida

(

Premio Girulà

). Ha escrito además el monólogo

Infanzia di un socialista



LUCIANO SALTARELLI

FOTO: A. SUÁREZ

Luciano Saltarelli (Nápoles, 1972). Ganó el **Premio Zanzara d'Oro 1994** como mejor actor cómico. **Bardot**

Ha actuado con **Enzo Moscato** , **Francesco Saponaro** ,

Su actividad teatral como **Made in a purple haze (2004)** televisión y a la radio supone el inicio de un trabajo **abastad**

En 2008 es actor y dramaturgo en *A Causa Mia* para el **Festival Teatro Italia** y en *Delitto di parodia* , en **Te**

atro San Ferdinando , ambos con dirección de **Francesco Saponaro**

. En cine ha actuado en *Il Resto di niente* de

Antonietta De Lillo

(2003), en

Lascia perdere Johnny

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13

de

Fabrizio Bentivoglio

(2007) y en

Ecce Homo

, ópera prima de

Peppino Mazzotta

, come coprotagonista.

4 “CAPOCOMICATI”

PARA DIRIGIR

MAGIC PEOPLE SHOW

La dirección corre a cargo de los cuatro componentes.



LAUDADIO/SALTARELLI/IANNIELLO

MIRÓ

FOTO: ANTONIO SUÁREZ

- *Es algo habitual en nuestros últimos espectáculos* **Enrico** -

El cuarto

Capocomicato

es

Andrea Renzi

, al que

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13

El

capocomicato

– también

capocomico

– se en



EDOARDO DI FILLIPO

Y

TOTÒ

MAGIC=

TODO VA BIEN

El título *Magic People* proviene, según **Angelo**:

- *Del uso del concepto **Magic** (Mágico) como es por ejemplo un equipo de fútbol es mágico porque todo va bien. Con ser optimista se resuelve todo.*

Magic People Show habla, según **Giuseppe Montesano**,



MIRÓ/SALTARELLI/IANNIELLO

LAUDADIO

FOTO: ANTONIO SUÁREZ

- ...de cómo nos vamos comportando en este país, sobre todo en lo que respecta a la corrupción, a la falta de justicia, a la falta de respeto a los derechos humanos, etc.

La respuesta la encuentra **Montesano** en...

- ...darles la palabra a ellos, a los mutantes de la **sociedad del bienestar**.



LAUDADIO/SALTARELLI/

IANNIELLO/MIRÓ

FOTO: ANTONIO SUÁREZ

Esta situación de normalidad que se instala en nuestra sociedad, para **Montesano** no es verdad, porque...

- ...*No es verdad: convertirse en inhumanos y en cretinos y en siervos y en muertos en vida no es normal, y no lo hacen todos: y por tanto lo normal es ser humanos, y bondadosos, y amables, y libres, y poéticos. Y estar vivos.*



Más información

■ [*Magic People Show - Información General*](#) >>>

■ [*Magic People Show - Crítica Teatro*](#) >>>

■ [*MAGIC PEOPLE - GIUSEPPE MONTESANO - Libro*](#) >>>

■ [*MAGIC PEOPLE SHOW - GIUSEPPE MONTESANO -*](#)

Libro »»

■
**Llueve en Barcelona (Plou a Barcelona) -
Información General** »»

■
**Llueve en Barcelona (Plou a Barcelona) -
Entrevista** »»

■
**Llueve en Barcelona (Plou a Barcelona) -
Crítica Teatro** »»

José Ramón Díaz Sande
Copyright©diazsande

Magic People Show. Entrevista

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Martes, 09 de Febrero de 2010 17:43 - Actualizado Miércoles, 07 de Julio de 2010 14:13

